

1

- Bitte stellen Sie das Fahrzeug parallel zur LNG Tankanlage ab.
- Please park your vehicle parallel to the LNG refueling station.
- Należy zaparkować pojazd równoległo do cysterny paliwowej LNG.
- Vă rugăm să parcați autovehiculul paralel cu pompa de alimentare LNG.
- Установите автомобиль параллельно устройству заправки СПГ.



2

- Bitte stellen Sie den Motor ab und sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen.
- Please turn off the engine and secure the vehicle against rolling away.
- Wyłączyć silnik i zabezpieczyć pojazd przed stoczeniem się.
- Vă rugăm să opriți motorul și să asigurați autovehiculul.
- Выключите двигатель и предохраните автомобиль от откатывания.



3

- Die Autorisierung erfolgt am Bezahlterminal (s. Hinweisschild). Folgen Sie den Anweisungen am Bezahlterminal.
- For authorization please go to the payment terminal (instruction plate). Follow the instructions at the payment terminal.
- Autorizația se realizează la terminalul platnic (vezi eticheta de informații). Postăți-vă conform instrucțiunilor de la terminalul platnic.
- Autorizarea are loc la terminalul de plată (vezi eticheta de informații). Urmați instrucțiunile de pe terminalul de plată.
- Авторизация происходит на платёжном терминале (см. Информационный ярлык). Следуйте инструкциям на платёжном терминале.



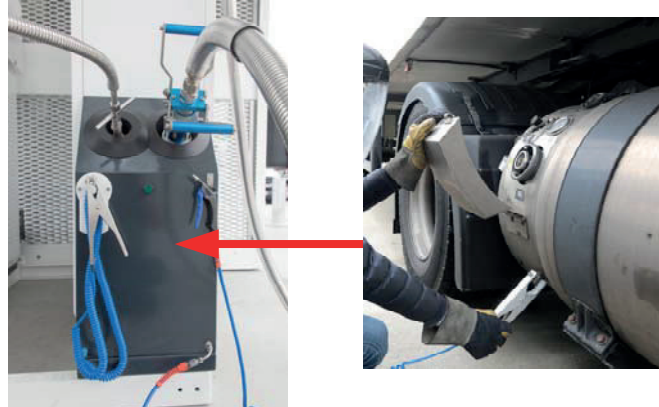
4

- Zur Betankung tragen Sie bitte die entsprechende Schutzausrüstung (Schürze, Handschuhe, Schutzbrille, festes Schuhwerk, Langärmelige Jacke und lange Hose).
- Please put on the protective clothing and equipment during the fuelling process. (Apron, gloves, safety glasses, Sturdy shoes, long-sleeved coat and long trousers).
- W celu zatankowania należy założyć odpowiednie wyposażenie ochronne (fartuch, rękawice, okulary ochronne, kurtkę z długim rękawem).
- Pentru alimentare vă rugăm să purtați echipament de protecție corespunzător (șorț, mănuși, ochelari, jachetă cu mâneci lungi).
- Для заправки надевайте соответствующие средства индивидуальной защиты (фартук, перчатки, защитные очки, кофту с длинным рукавом).



5

- Öffnen Sie die Tankklappe am Fahrzeugtank und prüfen Sie den Druck im Tank. Bei einem Druck über 8 bar ist eine Druckentlastung vorzunehmen (Gasrückführanschluss) Schließen Sie die Erdungszone an den LKW Tank an (Foto).
- Open the fuel filler door at the truck tank and check the pressure in the tank. If the pressure is higher than 8 barg the vapour return nozzle for depressurization must be used. Connect the earthing clamp to the truck tank (photo).
- Otworzyć kłapę zbiornika pojazdu i sprawdzić ciśnienie w zbiorniku. Jeśli ciśnienie wynosi ponad 8 bar, należy zmniejszyć ciśnienie (złącze recyrkulacji gazów). Podłączyć zacisk uziemiający do zbiornika ciężarówki. (photo).
- Deschideți capacul rezervorului autovehiculului și verificați presiunea din rezervor. Dacă presiunea este de peste 8 bari trebuie efectuată o depresurizare (racord retur gaz). Conectați cleștele de împământare la rezervorul camionului (photo).
- Откройте крышку автомобильного бака и проверьте давление в баке. Если давление превышает 8 бар, необходимо выполнить стравливание давления (разъем рециркуляции газа). Подключите заземляющий зажим к баку грузового автомобиля (photo).



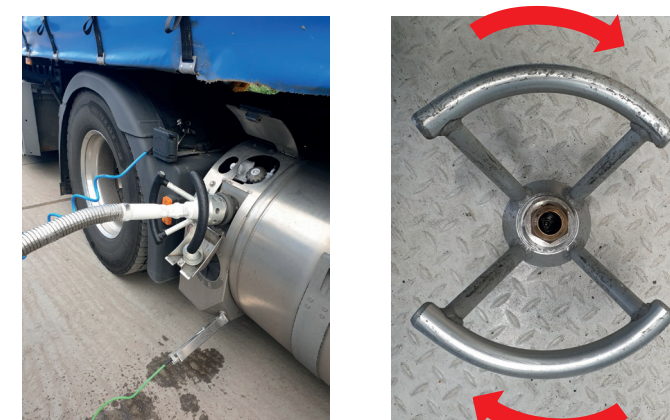
6

- Reinigen und trocknen Sie den Anschluss am LKW Tank, die Zapfpistole und bei Bedarf den Gasrückführanschluss mit der Druckluftpistole.
- Clean and dry the receptacle at the truck, the LNG nozzle and if necessary the vapour return nozzle by using the air gun.
- Wyczyścić i wysuszyć złącze na zbiorniku ciężarówki, dyszę paliwa i w razie konieczności złącze recyrkulacji gazów z pistoletem pneumatycznym.
- Curățați și uscați racordul la rezervorul camionului, pistolul de alimentare și, dacă este cazul, racordul de retur gaz cu pistolul cu aer comprimat.
- Очистите и осушите разъем на баке грузового автомобиля, заправочный пистолет и при необходимости — разъем рециркуляции газа с пневматическим пистолетом.



7

- Schließen Sie nun die Zapfpistole an den LKW Tank an in dem Sie die Zapfpistole im Uhrzeigersinn eindrehen. Die Zapfpistole ist nun fest mit dem Tankanschluss verbunden.
- Now connect the LNG nozzle to the truck tank by screwing the nozzle in a clockwise direction. The nozzle is now locked to the receptacle.
- Teraz podłącz dyszę paliwa do zbiornika ciężarówki za pomocą Wkręcić dyszę zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dysza jest teraz szczelnie podłączona do przyłącza zbiornika.
- Acum conectați duza de combustibil la rezervorul camionului folosind înșurubăți duza în sensul acelor de ceasornic. Duza este acum strânsă conectată la conexiunea rezervorului.
- Теперь подсоедините топливную форсунку к баку грузовика, используя Вкрутите форсунку по часовой стрелке. Форсунка теперь плотно прилегает подключен к соединению с резервуаром.



8

- ACHTUNG: DIE ZAPFPISTOLE NICHT MIT GEWALT AUF DEN ANSCHLUSS DREHEN!**
- CAUTION: DO NOT FORCE NOZZLE ONTO RECEPTACLE!**
- UWAGA: NIE NAKŁADAĆ SIŁĄ DYSZY PALIWA NA ZŁĄCZE!**
- ATENȚIE: NU PUNEȚI PISTOLUL DE ALIMENTARE CU FORȚĂ PE RACORD!**
- ВНИМАНИЕ: НЕ ПРИМЕНЯТЬ ЧРЕЗМЕРНОЕ УСИЛИЕ, УСТАНОВИВАЯ ЗАПРАВОЧНЫЙ ПИСТОЛЕТ НА РАЗЪЕМ!**



9

- Zum Start des Betankungsvorganges drücken und halten Sie den Knopf an der Zapfsäule oder benutzen Sie den Totmannschalter am Kabel. Der Knopf muss während des Betankungsvorganges gedrückt gehalten werden. Bei Loslassen wird nach 3 s der Betankungsvorgang gestoppt. Beobachten Sie den Betankungsvorgang bis zum Ende. Der Tankvorgang stoppt automatisch wenn der Tank voll ist. (Foto)
- For starting the fuelling, press and hold the button on the dispenser or use the dead man button at the wire. In case of releasing the button, the fuelling process will stop after 3 s. Please monitor the fuelling process until it stops. The fuelling process will stop automatically when the tank is full. (photo)
- Aby rozpocząć proces tankowania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk na dystrybutorze paliwa lub skorzystać z przełącznika czuwakowego na kablu. W trakcie tankowania przycisk musi być wciśnięty. Po zwolnieniu przycisku proces tankowania zatrzyma się po 3 sekundach. Obserwować proces tankowania aż do samego końca. Tankowanie kończy się automatycznie, gdy zbiornik jest pełen. (photo)
- Pentru a începe alimentarea, apăsați și țineți apăsat butonul de pe pompă sau utilizați comutatorul de siguranță de pe cablu. Butonul trebuie ținut apăsat în timpul alimentării. Dacă este eliberat, alimentarea se oprește după 3 s. Supravegheați procedura de alimentare până la sfârșit. Alimentarea se oprește automat când rezervorul este plin. (photo)
- Чтобы начать процесс заправки, нажмите и удерживайте нажатой кнопку на заправочной колонке или используйте кабельный аварийный размыкатель. Кнопку необходимо удерживать нажатой в ходе процесса заправки. При отпускании кнопки процесс заправки прекращается в течение 3 секунд. Наблюдайте за процессом заправки до конца. Процесс заправки автоматически завершается, когда бак полон. (photo)



10

- Nach Beendigung des Tankvorganges 10 Sekunden warten und die Zapfpistole gegen den Uhrzeigersinn abkuppeln.
- When fuelling is completed please wait 10 seconds and remove the nozzle anti-clockwise.
- Po zakończeniu procesu tankowania odczekaj 10 sekund, a odłącz dyszę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- După procesul de realimentare, așteptați 10 secunde și decuplați duza în sens invers acelor de ceasornic.
- После заправки подождите 10 секунд и отсоедините форсунку против часовой стрелки.



11

- ACHTUNG: DIE ZAPFPISTOLE NICHT MIT GEWALT VOM ANSCHLUSS DREHEN ODER VERSUCHEN MIT WERKZEUGEN ABZUSCHLAGEN!**
- CAUTION: DO NOT FORCE NOZZLE ONTO RECEPTACLE OR USE TOOLS TO DECLAMP!**
- UWAGA: NIE ODRYWAĆ DYSZY PISTOLETU SIŁĄ OD ZŁĄCZA ANI NIE PRÓBOWAĆ ODCINAĆ GO ZA POMOCĄ NARZĘDZI!**
- ATENȚIE: NU DESPRINDEȚI CU FORȚĂ PISTOLUL DE ALIMENTARE DE PE RACORD ȘI NU ÎNCERCAȚI SĂ-L DESPRINDEȚI CU SCULE!**
- ВНИМАНИЕ: НЕ ОТРЫВАТЬ ЗАПРАВОЧНЫЙ ПИСТОЛЕТ С СИЛОЙ ОТ РАЗЪЕМА И НЕ ПЫТАТЬСЯ СОРВАТЬ ЕГО С ПОМОЩЬЮ ИНСТРУМЕНТОВ!**



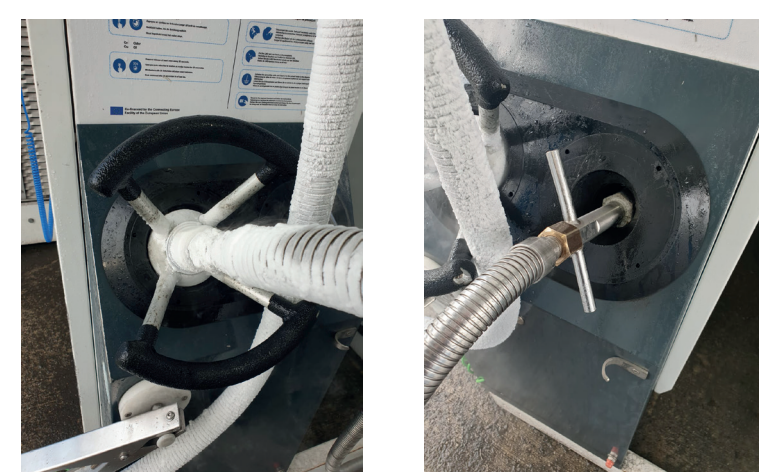
12

- Sollte der Zapfpistolenanschluss festgefroren sein bitte etwas warten (bis das Zapfventil sich löst) oder zur Beschleunigung die Druckluftpistole verwenden.
- If the nozzle at the receptacle is frozen, please wait until it is de-iced or to speed up the process use the compressed air gun.
- Jeśli połączenie dysz jest zamrożone, proszę trochę poczekać, aż dysza zostanie zwolniona lub przyspieszyć użyj pistoletu na sprężone powietrze.
- Dacă conexiunea duzei este înghețată, vă rog puțin așteptați până când duza este eliberată sau pentru a accelera folosiți pistolul cu aer comprimat.
- Если соединение форсунки замерзло, пожалуйста, немного подождите, пока сопло не освободится, или чтобы ускориться используйте пистолет со сжатым воздухом.



13

- Bitte nach Beendigung der Betankung den LNG Schlauch (und gegebenenfalls den Gasrückführungsschlauch) an der Zapfsäule einhängen den Tankanschluss verschließen und die Erdungszone entfernen.
- Please put the LNG hose (and the nozzle back to the dispenser, put the cap on the receptacle and remove the earthing clamp.
- Po zakończeniu tankowania należy zawiesić wąż LNG (i ewentualnie wąż recyrkulacji gazów) na dystrybutorze paliwa, zamknąć złącze zbiornika i usunąć zacisk uziemiający.
- După finalizarea alimentării, atașați furtunul GNL (și, dacă este necesar, furtunul de retur al gazului) la pompă, închideți racordul rezervorului și scoateți cleștele de împământare.
- По окончании заправки повесьте шланг LNG (и при необходимости шланг рециркуляции газа) на заправочную колонку, закройте разъем бака и снимите заземляющий зажим.



14

- Bei Problemen oder im Notfall bitte die Gegensprechanlage neben dem Bezahlterminal benutzen und Hilfe anfordern. Oder folgende Nummer wählen: 0341 27111-2525 Diese Tankstelle ist 24/7 betriebsbereit.
- In case of problems or in case of emergency please use the intercom next to the payment terminal to get support and assistance. Or dial the following number: +49 341 27111-2525 This fuelling station operates 24/7.
- W przypadku problemów lub w razie sytuacji awaryjnej należy skorzystać z interkomu znajdującego się obok terminalu platniczego i wezwać pomoc. Można też wybrać następujący numer: +49 341 27111-2525
- În caz de probleme sau în caz de urgență, utilizați sistemul de interfon de lângă terminalul de plată și solicitați ajutor. Sau sunați la numărul următor: +49 341 27111-5858
- Если возникли проблемы или экстренная ситуация, используйте двустороннее переговорное устройство рядом с терминалом оплаты, чтобы получить помощь. Или позвоните по номеру: +49 341 27111-5858

